

LAVA[®]-R

Thermostat (DE)



Montage- und Gebrauchsanleitung
Installation and usage instructions
Installatie- en bedieningsinstructies
Instructions d'installation et d'utilisation



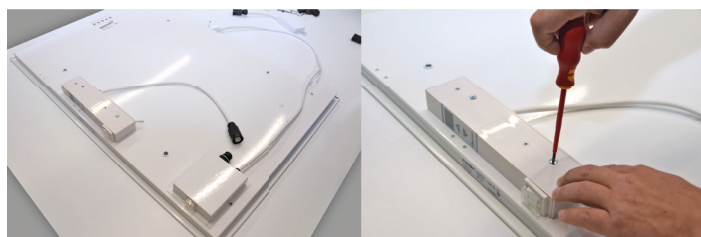
MONTAGE

1. Blindstecker abschrauben.

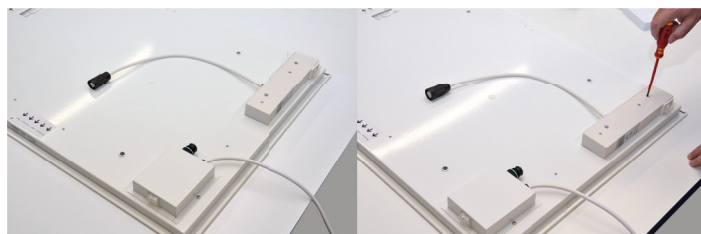
Hinweis: BLINDSTECKER AUFBEWAHREN!



2a. Montage des Thermostates vertikal.



2b. Montage des Thermostates horizontal.



3. Steckverbindung in das Steuergerät stecken und verschrauben.



SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät darf nur im Originalzustand ohne Veränderungen, sowie in einwandfreiem technischen Zustand betrieben werden. Alle Schutzeinrichtungen müssen fehlerfrei arbeiten und frei zugänglich sein.
- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahre und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahren dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regeln, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durchführen.



ACHTUNG: Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie können aber auch schädliche Stoffe enthalten, die für Ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der Umwelt schaden. Bitte helfen Sie unsere Umwelt zu schützen! Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll. Entsorgen Sie Ihr Altgerät nach den örtlich geltenden Vorschriften. Verpackungsmaterial, spätere Austauschteile bzw. Geräteteile ordnungsgemäß entsorgen.

BEDIENUNG

Am Regelmodul befindet sich ein 2-stufiger EIN/AUS-Schalter sowie eine „+“ bzw. „-“ Pfeiltaste zur Temperatureinstellung und eine zweistellige digitale Raumtemperaturanzeige.

- Blinkender Punkt am rechten unteren Rand des Displays bedeutet aktiver Heizbetrieb.
- Nach ca. 30 Sekunden geht Display in STROMSPAR-MODUS.
- Durch einmaliges Drücken einer Pfeiltaste wird die IST-Raumtemperaturanzeige wieder aktiviert.
- SCHALTERPOSITION I: Das Gerät wird mit halber Nennleistung betrieben und erreicht eine Oberflächentemperatur von ca. 60 °C bis 70 °C.
- SCHALTERPOSITION II: Das Gerät wird mit voller Nennleistung betrieben und erreicht eine Oberflächentemperatur von ca. 85 °C bis 95 °C.
- Durch mehrmaliges drücken einer Pfeiltaste wird die gewünschte SOLL-Raumtemperatur in 1 °K-Schritten nach oben oder unten angepasst.




KALIBRIERUNG

- Ist die angezeigte IST-Raumtemperatur zu hoch, muss zuerst die Überprüfung des Raumtemperaturfühlers an der Rückseite des Infrarotheizgeräts erfolgen.
- Beachten Sie die Anweisung bei der Montage des Regelmoduls!
- Nach der Überprüfung kann die angezeigte Raumtemperatur nach oben oder unten kalibriert werden.
- Zuerst mit der „+“ Pfeiltaste die Solltemperatur auf 35 °C einstellen.
- Anschließend „+“ Pfeiltaste solange drücken (ca. 5 Sekunden), bis „00“ oder der eingestellte Kalibrierwert angezeigt wird.
- Mit „+“ bzw. „-“ Pfeiltaste die IST-Temperaturanzeige nach oben oder unten kalibrieren.
 - » Nach OBEN → Anzeige rechte Ziffer
 - » Nach UNTEN → Anzeige linke Ziffer
- Nach ca. 10 Sekunden geht Display zur Temperaturanzeige zurück.

VORBEREITUNG ZUR eNEXHO ANBINDUNG

1. „-“ Pfeiltaste drücken, bis 0 °C im Display erscheint
2. „-“ Pfeiltaste drücken bis im Display „1“ erscheint („Lernmodus“ aktiv).
3. Anweisungen der Anleitung vom eNEXHO NT-Modul folgen.

TECHNISCHE DATEN

	868 MHz
	31 x 251 x 62 mm
	16 A, 230 V
IP	24
°C	+60 °C/+ 95 °C

ANGABEN ZUM ENERGIEVERBRAUCH

In Verbindung mit dem eNEXHO-NT Modul entsprechen die Produktdaten den EU-Verordnungen zur Richtlinie für umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte (ErP).

ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Sehr geehrter Kunde,
bitte beachten Sie unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Bei Garantiefällen gelten die landesspezifischen Rechtsansprüche, die Sie bitte direkt gegenüber Ihrem Händler geltend machen. VORBEHALT: Technische Änderungen behalten wir uns vor. Änderungen, Irrtümer und Druckfehler begründen keinen Anspruch auf Schadensersatz.

LAVA[®]-R

Thermostat (EN)



Montage- und Gebrauchsanleitung
Installation and usage instructions
Installatie- en bedieningsinstructies
Instructions d'installation et d'utilisation



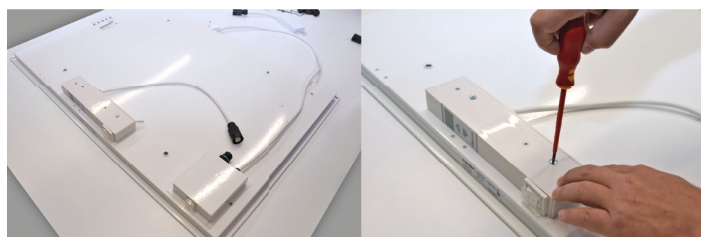
INSTALLATION

1. Unsrew dummy connector.

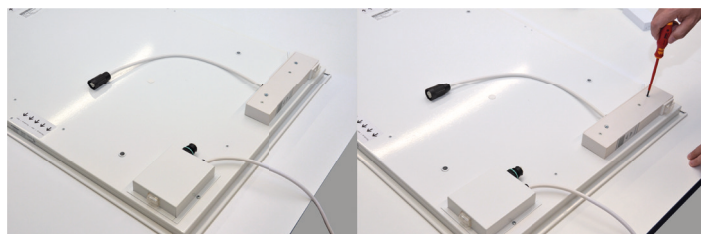
Advice: KEEP DUMMY CONNECTOR!



2a. Installation vertical.



2b. Installation horizontal.



3. Insert the plug connection into the controller and screw together.



CAUTION: Electrical and electronic appliances often contain precious materials. But they can also contain harmful substances that were necessary for their function and safety. They can harm the environment if disposed or mishandled. Please help to protect our environment! Therefore do not dispose of this device in the residual waste. Dispose of this unit in accordance with local regulations. Dispose of the packaging materials, replacement parts or equipment parts properly

USAGE

There is a 2-level on and off switch on the control module, as well as a “+” and “-” arrow button to set the temperature and a two-digit digital room temperature display.

- Flashing dot on the lower right edge of the room temperature display signals active heating mode.
- After approx. 30 seconds display switches into POWER SAVING MODE.
- Press an arrow button once to re-activate the current room temperature display.
- SWITCH POSITION I: The device is operated at half nominal capacity and achieves a surface temperature of approx. 60 °C to 70 °C.
- SWITCH POSITION II: The device is operated at full capacity and achieves a surface temperature of approx. 85 °C to 95 °C.
- The desired setpoint room temperature is adjusted in 1°-steps up or down by pressing an arrow button several times.




CALIBRATION

- If the displayed actual room temperature is too high, the room temperature sensor must be checked on the rear of the infrared heater.
- Follow the instructions for installing the control module!
- Once checked the displayed room temperature can be calibrated upwards or downwards.
- First setpoint temperature must be set to 35 °C by using the „+“ arrow button.
- Then press „+“ arrow button (approx. 5 sec.) until „00“ or set calibration value is displayed.
- Calibrate the actual temperature up or down using „+“ or „-“ arrow button.
 - » UP → Right digit on display
 - » DOWN → Left digit on display
- After approx. 10 seconds display switches back to temperature display.

INTEGRATION INTO eNEXHO SYSTEM

1. Press „-“ arrow button until 0 °C is displayed
2. Hold „-“ arrow button until displays shows 1 („program mode“ active).
3. Now follow instructions of the eNEXHO NT manual.

TECHNICAL DATA

	868 MHz
	31 x 251 x 62 mm
	16 A, 230 V
IP	24
°C	+60 °C/+ 95 °C

INFORMATION ABOUT ENERGY CONSUMPTION

In combination with the eNEXHO NT module, the product data complies with the EU regulations on the Ecodesign Directive (2009/125/EC) for energy-related products (ErP).

TERMS OF GUARANTEE

Dear customer!
Please note our general terms and conditions. In the case of warranty cases, the country-specific legal claims apply, which you must assert directly against your dealer.

RESERVATION: We reserve the right to make technical changes. Modifications, errors and misprints shall not constitute grounds for damages.

LAVA[®]-R

Thermostaat (NL)



Montage- und Gebrauchsanleitung
Installation and usage instructions
Installatie- en bedieningsinstructies
Instructions d'installation et d'utilisation



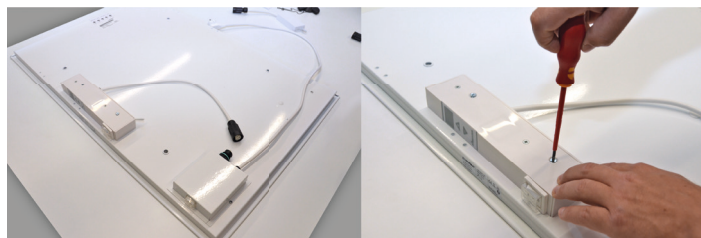
MONTAGE

1. Blindstekker los schroeven.

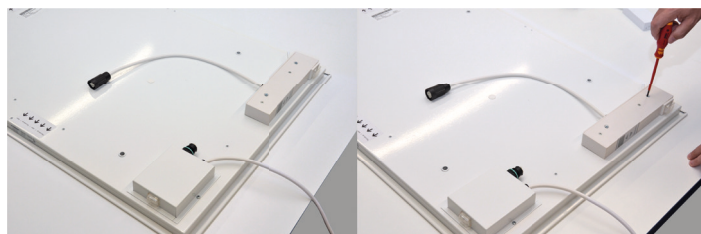
LET OP: BEWAREN!



2a. Montage van de thermostaat - verticaal.



2b. Montage van de thermostaat - horizontaal.



3. Stekker in steken en vast schroeven.



LET OP: Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak waardevolle materialen. Ze kunnen echter ook schadelijke materialen bevatten, die voor veiligheid of gebruik nodig waren.

Bij het afval kunnen deze stoffen schadelijk zijn voor het milieu. Gooi deze apparaten dan ook nooit bij het restafval, maar laat de apparaten verwijderen door professionele instanties. U kunt oude apparaten onder andere inleveren bij de leverancier en de gemeentelijke inleverpunten.

BEDIENING

Op de regelmodule bevindt zich een in- /uitschakelaar, alsmede een + en - toets om de temperatuur in te stellen en een display met temperatuurweergave.

- Knipperend lampje aan de rechter onderzijde van het display betekent dat de verwarming actief is.
- Na 30 seconden gaat het display in de energie spaarstand.
- Door éénmaal te drukken op een pijl-toets wordt de actuele ruimtetemperatuur weer geactiveerd.
- Schakelpositie 1: het apparaat wordt met half vermogen toegepast, waarmee een maximale oppervlakte temperatuur van 60-70 °C bereikt wordt.
- Schakelpositie 2: het apparaat wordt met vol vermogen verwarmd en bereikt een maximale oppervlaktetemperatuur van 85-95 °C.
- Door drukken op de pijltoetsen wordt de gewenste temperatuur aangepast met 1 Kelvin.




CALIBREREN

- Als de aangegeven actuele temperatuur te hoog, dan dient de positie van de voeler aan de achterzijde van het apparaat gecontroleerd te worden.
- Hou de montage aanwijzingen van de module in acht.
- Na succesvolle controle kan de temperatuur eventueel nog naar onder of boven aangepast worden.
- Als eerste stap in de calibratie moet met de + toets de gewenste temperatuur op 35 °C ingesteld worden.
- Vervolgens de + toets zolang ingedrukt houden (ca 5 seconden) tot 00 of de ingesteldecalibratiewaarde in het display verschijnt.
- Met de + of de - toets kan de werkelijke temperatuur naar onder of boven aangepast worden.
- Na ca. 10 seconden gaat het display terug in de temperatuur aanduiding.

LAVA®-R KOPPELEN MET ENEXHO

1. Druk op de + toets zo lang tot 0 °C in het display verschijnt.
2. Hou de + toets zo lang ingedrukt, tot het display 1 weergeeft. De thermostaat staat nu in de leerstand.
3. Volg de handleiding van de module eNEXHO NT - verwarming toevoegen.

TECHNISCHE GEGEVENS

	868 MHz
	31 x 251 x 62 mm
	16 A, 230 V
IP	24
°C	+60 °C/+ 95 °C

INFORMATIE OVER ENERGIEVERBRUIK

In combinatie met een thermostaat die compatibel is met het ecologisch ontwerp, voldoet dit product aan de EU-voorschriften voor de richtlijn inzake milieuvriendelijk ontwerp van energierelevante Producten (ErP).

ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN

Beste klant,

Neem onze algemene voorwaarden in acht. In het geval van garantie gelden de lokale eisen. Spreek hiervoor de lokale handelaar of distributeur aan. VOORBEHOUD: We behouden ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen. Veranderingen, fouten en drukfouten vormen geen aanspraak op schadevergoeding.

LAVA[®]-R

Thermostat (FR)



Montage- und Gebrauchsanleitung
Installation and usage instructions
Installatie- en bedieningsinstructies
Instructions d'installation et d'utilisation

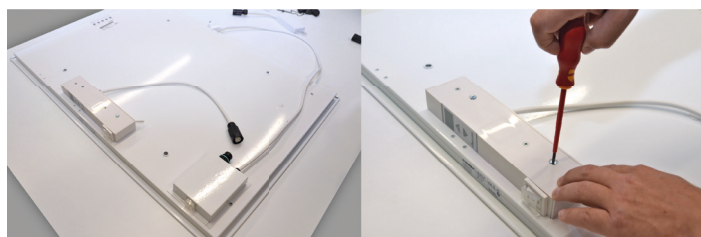


MONTAGE

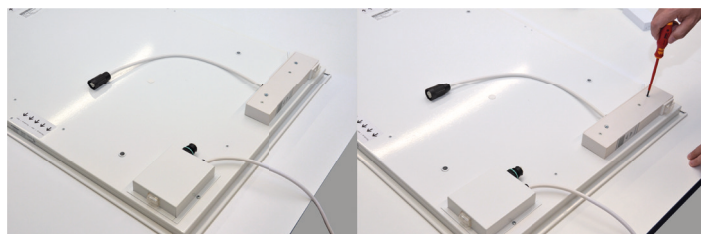
1. Dévissez et débranchez la fiche isolante.
ATTENTION : CONSERVEZ LA FICHE ISOLANTE!



- 2a. Montage du thermostat - position verticale.



- 2b. Montage du thermostat - position horizontale.



3. Branchez et vissez la fiche.



ATTENTION: Les anciens appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matériaux précieux. Mais ils peuvent aussi contenir des substances nocives nécessaires à leur bon fonctionnement et à leur sécurité. Dans les déchets résiduels ou si maltraités, ceux-ci peuvent nuire à l'environnement. S'il vous plaît, aidez à protéger notre environnement! Vous ne devez en aucun cas jeter votre ancien appareil dans les déchets résiduels. Débarrassez-vous de votre ancien appareil conformément aux réglementations locales. Éliminer les matériaux d'emballage, les pièces de rechange ou les pièces d'équipement plus tard.

UTILISATION




Le module de réglage est doté d'un interrupteur marche/arrêt, ainsi que d'une touche + et une touche - permettant de régler la température, et d'un écran affichant la température.

- Lorsque le voyant en bas à droite de l'écran clignote, cela signifie que le chauffage est activé.
- Après 30 secondes, l'écran passe en mode « économie d'énergie ».
- Pour afficher de nouveau la température actuelle de la pièce, il suffit d'appuyer sur une touche de flèche.
- Position de réglage 1 : l'appareil fonctionne à mi-puissance, résultant en une température maximale de surface de 60-70 °C.
- Position de réglage 2 : l'appareil fonctionne à pleine puissance et atteint une température maximale de surface de 85-95 °C.
- La température souhaitée peut être ajustée par incréments de 1 Kelvin en appuyant sur les touches de flèche.

CONNECTER LE LAVA®-R À ENEXHO

1. Appuyez sur la touche + jusqu'à ce que l'écran affiche 0 C.
2. Maintenez la touche + appuyée jusqu'à ce que l'écran affiche le chiffre 1. Le thermostat est alors en mode d'apprentissage.
3. Suivez les instructions du manuel du module eNEXHO – ajouter un chauffage.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	868 MHz
	31 x 251 x 62 mm
	16 A, 230 V
IP	24
°C	+60 °C/+ 95 °C

AJUSTAGE

- Si la température actuelle affichée est trop élevée, il faut contrôler la position du capteur installé à l'arrière de l'appareil.
- Respectez les instructions de montage du module.
- Après vous être assuré que position est correcte, vous pouvez éventuellement augmenter ou réduire la température affichée.
- La première étape de l'ajustage consiste à régler la température souhaitée à 35 °C au moyen de la touche +.
- Maintenez ensuite la touche + appuyée pendant quelques instants (5 secondes) jusqu'à ce que l'indication 00 ou la valeur d'étalonnage réglée s'affiche sur l'écran.
- La valeur peut alors être ajustée pour correspondre à la température réelle au moyen de la touche + ou -.
- Après un délai de 10 secondes environ, l'écran affiche de nouveau l'indication de température.

INFORMATIONS SUR LA CONSOMMATION D'ÉNERGIE

En conjonction avec le module eNEXHO NT, le produit est conforme à la réglementation de l'UE sur la directive relative à la conception écologique de produits (ErP).

CONDITIONS DE GARANTIE GÉNÉRALES

Cher client, veuillez prendre note de nos conditions de garantie générales. En cas de réclamation, les droits juridiques spécifiques au pays s'appliquent, droits que vous pourrez faire valoir directement auprès de votre revendeur.

RÉSERVATION: nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Les changements, erreurs et fautes d'impression ne constituent pas une demande de dommages et intérêts.